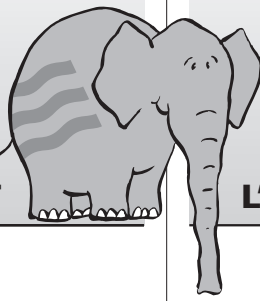


**TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT**



**TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT**

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

Leckagesonden

(Schwimmerprinzip)

T-200.L (24 V)

Direktanschluss

mit allgemeiner bauaufsichtlicher
Zulassung **Z-65.40-153**

Die Leckagesonden T-200.L (24 V) sind auf Basis der „WasBauPVO“ vom „DIBt“ zur Erfassung ausgelaufener wassergefährdender Flüssigkeiten zugelassen. Die T-200.L (24 V) dürfen u.a. als Leckagesonden im Raum zwischen einem Tank und dessen zugehöriger Auffangwanne eingesetzt werden.

Der Schwimmer schaltet über ein Magnetsystem bei aufsteigendem Flüssigkeitspegel die im Führungsrohr montierten Reedkontakte. Die durch den Schaltvorgang ausgelöste Widerstandsänderung im Sensorkreis des Kontaktschutzrelais wird ausgewertet und das Ausgangsrelais angesteuert.

Als „Auswertegerät“ ist das ET-52xx direkt im Anschlusskopf montiert.

- Einfacher Aufbau
- Robuste Ausführung
- Kleine Abmessungen
- Niedrige Systemkosten
- Störsichere Messung
- Hohe chemische Beständigkeit
- Funktionsbaugleich mit der Überfüllsicherung der Baureihe „T-200.F...“
- Auswertung im Anschlusskopf
- Problemloser, variabler Einbau (Seilausführung)
- Unproblematische Einstellung und Überprüfung

Das Ausgangsrelais arbeitet im Ruhestrombetrieb, d.h. im Alarmfall fällt das Ausgangsrelais ab in die Alarmstellung. Die Auswerteschaltung ist zusätzlich mit einem Halbleiterschalter (Opto-Koppler) ausgerüstet (kleine Schaltströme (<20mA) z.B. SPS-Anlagen).

Reed-Sensor	Leuchtdiode		Schaltfunktion
	grün	rot	
≈ 1 kΩ	Ein	Aus	Betriebsbereit
≈ 12 kΩ	Ein	Ein	Leck-Alarm
< 1 kΩ	Aus	Ein	Kurzschluss-Alarm
> 12 kΩ	Aus	Ein	L.-Unterbr.-Alarm
-/-	Aus	Aus	Spannungs-Alarm

Systemaufbau

Die Leckagesonden T-200.L (24 V) können als „Flüssigkeitssensor“ in Verbindung mit weiteren notwendigen Baugruppen (optische / akustische Meldeeinrichtungen) als ein universelles „Leckanzeigesystem“ eingesetzt werden.

Sondes de détection de fuites

(principe de flotteur)

T-200.L (24 V)

Raccord direct

avec autorisation générale de
l'office de construction **Z-65.40-153**

Les sondes de détection de fuites T-200.L (24 V) sont homologuées sur la base de la réglementation « WasBauPVO » du « DIBt » pour la détection des liquides de fuite présentant des risques pour l'eau. Les T-200.L (24 V) peuvent entre autres être utilisées comme sondes de détection de fuites dans l'espace entre une citerne et sa cuve de recueil correspondante.

Lorsque le niveau de liquide monte, le flotteur enclenche les relais à contacts montés dans le tube de guidage via un système magnétique. La modification de la résistance dans le circuit de capteur du relais de protection à contacts, déclenchée par l'opération d'enclenchement, est évaluée et le relais de sortie est piloté.

Le ET-52xx est monté directement dans la tête de connexion comme « appareil d'évaluation ».

- Construction simple
- Conception robuste
- Dimensions compactes
- Coûts de système réduits
- Mesure insensible aux parasites
- Haute résistance chimique
- Fonctionnalité compatible avec le système de protection contre le surremplissage de la série « T-200.F... »
- Evaluation dans la tête de connexion
- Montage variable et aisé (conception avec câble)
- Réglage et vérification sans problème

Le relais de sortie fonctionne selon le principe du courant de repos, c'est-à-dire en cas d'alarme, le relais est désactivé dans la position d'alarme. Le circuit d'évaluation est équipé avec un commutateur à semi-conducteur (optocoupleur) ce qui est avantageux lors de faibles courants d'enclenchement (< 20 mA), par exemple, les installations PLC.

Relais à contacts	Diode électroluminescente		Fonction d'enclenchement
	verte	rouge	
≈ 1 kΩ	ON	OFF	Prêt à fonctionner
≈ 12 kΩ	ON	ON	Alarme de fuite
< 1 kΩ	OFF	ON	Alarme de court-circuit
> 12 kΩ	OFF	ON	Alarme d'interruption de ligne
-/-	OFF	OFF	Alarme de tension

Structure du système

Les sondes de détection de fuites T-200.L (24 V) peuvent être utilisées comme « capteur de liquide » en liaison avec d'autres groupes structurels nécessaires (indicateurs d'alarme optiques et acoustiques) en tant que « système d'indication de fuites » universel.



T-200.L (24 V)

Technische Daten

Anschluss	Polyesterdose (PO) oder Polyethylenanschlusskopf (PE)
Schutzart EN 60529	IP 65
Kabeleinführung	PVDF-Verschraubung / PVC-Dichtung
Material Schwimmer	PE
Material Leckage-sondenfuß	PE
Kabel	TPK (PVC Basis)
Betriebstemperatur	max. 60 °C
Betriebsdruck	atmosphärisch
Mediendichte	mit Schwimmer PE 52 $\rho \geq 1,05 \text{ g/cm}^3$
Schalthyreese	typ. 2 mm
Schaltpunktterolanz	max. 2 mm
Netzversorgung:	
Nennspannung	24 V DC (24...30 V DC)
Leistungsaufnahme	$\leq 1 \text{ W}$
Ausgang:	
Ausgangskontakt	1 potentialfreier Wechselkontakt
Schaltspannung	max. 250 V AC / 30 V DC
Schaltstrom	max. 3 A AC / 3 A DC
Schaltleistung	max. 750 VA / 90 W
Optokoppler:	
Schaltspannung	max. 30 V
Schaltstrom	max. 100 mA
Anzeigen	Betriebs-LED grün Funktions-LED rot
Schaltverzögerung	ca. 0,5 s Anzug/Abfall

Typenschlüssel

Grundbezeichnung (Standard TPK-Kabel)

Länge in m	01 = 1 m 02 = 2 m, usw.
Anschluss	PO24 = Polyester-Dose/ ET-520a PE24 = Polyethylen-Kopf/ ET-521
Anschlussgewinde ohne Angabe = G2"	1" = G1" 125" = G1 1/4" 15" = G1 1/2" GF = G2 3/4" Überwurfmutter O = ohne Verschraubung
Befestigungswinkel ohne Angabe = keiner	B = Befestigungswinkel
Schwimmertyp ohne Angabe = PE 52	

T200L

Données techniques

Raccordement	Borne dans une boîte en polyester (PO) ou tête de raccordement en Polyéthylène (PE)
Type de protection EN 60529	IP65
Passage de câbles	Raccord à visser PVDF / joint en PVC
Matériau de flotteur	PE
Matériau d'embase de la sonde de détection des fuites	PE
Câble	TPK (PVC de base)
Température de service	60°C max.
Pression de service	atmosphérique
Densité du milieu	avec flotteur PE 52 $\rho \geq 1,05 \text{ g/cm}^3$
Hystérésis d'enclenchement	typique 2 mm
Tolérance des points d'enclenchement	2 mm max.
Alimentation du réseau:	
Tension nominale	24 V DC (24...30 V DC)
Puissance consommée	$\leq 1 \text{ W}$
Sortie:	
Contact de sortie	1 contact inverseur sans potentiel
Tension d'enclenchement	max. 250 V AC / 30 V DC
Intensité du courant d'enclenchement	max. 3 A AC / 3 A DC
Puissance d'enclenchement	max. 750 VA / 90 W
Optocoupleur:	
Tension d'enclenchement	max. 30 V
Intensité du courant d'enclenchement	max. 100 mA
Témoins	LED de service verte LED de fonction rouge
Retard d'enclenchement	env. 0,5 s excitation/désexcitation

Codes de types

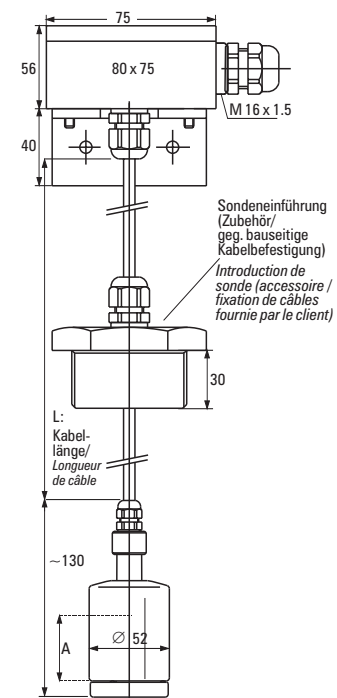
Désignation de base (câble standard en TPK)

Longueur en mm	01 = 1 m 02 = 2 m, etc.
Raccord	PO24 = boîte en polyester/ ET-520a PE24 = tête en polyéthylène(ET-521)
Pas de vis de raccordement sans indication = G2"	1" = G1" 125" = G1 1/4" 15" = G1 1/2" GF = G2 3/4" écrou-raccord O = sans raccord à visser
Equerre de fixation sans indication = aucune	B = équerre de fixation
Type de flotteur sans indication = PE 52	

T200L

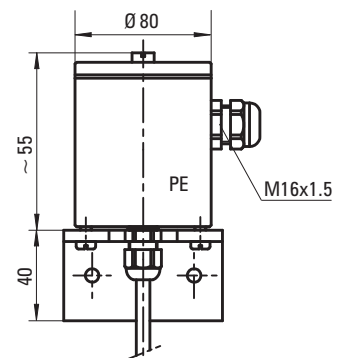
Maßbild Dimensions

Ausführung Anschlußdose PO / Boîte de raccordement PO

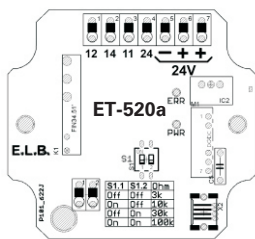


Leckagesonde mit standischem Fuß, auf dem Boden aufstehend /
 Sonde de détection des fuites avec embase stable montée sur le sol

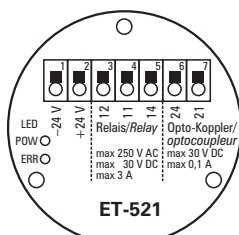
Ausführung Anschlußkopf PE / Type Connection Head PE



Anschluss PO Dose / Boîte de raccordement PO

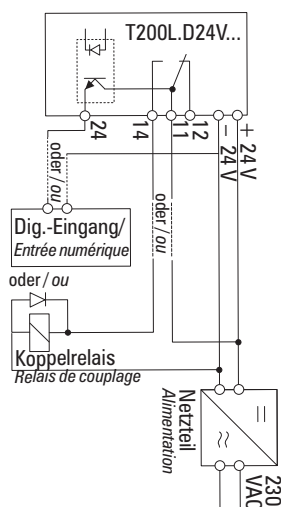


Anschluss PE Kopf / tête de raccordement PE



Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

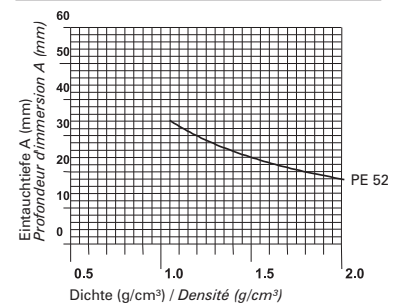
Anschlussbeispiel / Schéma de connexion



Erreurs et modifications réservées.

Abmessungen und Eintauchtiefe der Schwimmer
Dimensions et profondeur d'immersion des flotteurs

Typ Type	Abmessungen/mm Dimensions en mm	Werkstoff Matériau
PE 52	Ø 52 x 63 Höhe / hauteur	PE



Ansprechhöhe A $\leq 50 \text{ mm}$
 Seuil de réponse A $\leq 50 \text{ mm}$

Bemaßung in mm / Dimensions en mm



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
 An der Hartbrücke 6
 D-64625 Bensheim
 Telefon: +49 (0)6251/8462-0
 Fax: +49 (0)6251/8462-72
 E-Mail: info@elb-bensheim.de
 Info: www.elb-bensheim.de

E.L.B.
 Bureau de Liaison
 50 avenue d'Alsace
 F-68027 Colmar cedex
 Tel : +33 3 89 29 28 17
 Fax : +33 3 89 20 43 79
 Email : france@elb-bensheim.de